

Start » Czytelnia » Nadesłane » EFHR w sprawie dwujęzycznych kart wyborczych

EFHR w sprawie dwujęzycznych kart wyborczych

EFHR 16 października 2013, 08:43



Fot. wilnoteka.lt

Pod koniec sierpnia 2013 r. w Sejmie litewskim został zarejestrowany projekt ustawy o zmianie art. 58 artykułu ustawy o wyborach do Sejmu. Uzupełnił on przepis wspomnianego artykułu o stwierdzenie, iż w okręgach, w których należą do mniejszości narodowych mieszkańcy, obywatele RL stanowią nie mniej niż 10%, kart wyborczych powinny być przedkładane również w języku tej mniejszości narodowej (jako tłumaczenie kart wyborczych w języku państwowym). Sejm w głosowaniu w dn. 10 października poparł wniosek komitetu prawa, w którym stwierdzono m.in., że wspomniana propozycja może być sprzeczna z art. 14 Konstytucji RL, który stanowi, że językiem państwowym na Litwie jest język litewski.

Dodatkowo komitet zwrócił uwagę, że tego rodzaju regulacja mogłaby łamać zasadę równości w stosunku do tych obywateli, przedstawicieli mniejszości narodowych, którzy stanowią mniej niż 10% mieszkańców okręgu wyborczego.

Europejska Fundacja Praw Człowieka (EFHR) pragnie zwrócić uwagę na to, że w kwietniu 2003 r., na miesiąc przed głosowaniem w/s członkostwa państwa w UE, litewski ustawodawca wprowadził możliwość przedkładania tłumaczeń kart do głosowania w języku mniejszości narodowych (odpowiedni przepis przedmiotowo zawęził taką możliwość do głosowań w referendach w/s członkostwa Litwy w organizacjach międzynarodowych). Wspomniana regulacja w 2006 r. została przez Sąd Konstytucyjny (SK) uznana za sprzeczną z ustawą zasadniczą. SK między innymi stwierdził, że obywatele (przedstawiciele mniejszości narodowych) nieposługujący się językiem państwowym w stopniu wystarczającym do wzięcia udziału w głosowaniu nie powinni być sztucznie zachęcani do wzięcia udziału w procesie podejmowania decyzji o znaczeniu państwowym. Jest to uzasadnienie, które jest bardzo zaskakujące. Przeczy wszelkim zasadom demokratycznego państwa prawa gwarantującego każdemu obywatelowi równe prawa. Orzeczenie SK tym samym zakwalifikowanie obywateli, nie znających j. litewskiego, do drugiej kategorii. Tworząc tym samym niespotykany w państwach demokratycznych precedens.

EFHR pragnie podkreślić, że w demokratycznym państwie prawa proces wyborczy powinien być otwarty i dostępny wszystkim obywatelom. Władze powinny zachęcać obywateli do udziału w życiu publicznym państwa, a nie ograniczać ich możliwości w tej mierze. Z kolei pozbawianie osób (przedstawicieli mniejszości narodowych) przysługujących im praw politycznych w związku z niewystarczającą znajomością języka państwowego może być postrzegana w kategoriach dyskryminacji ze względu na język, której to zakazuje litewska ustawa zasadnicza.

W swoim ostatnim raporcie na temat procesu wyborczego na Litwie z 2013 r. Biuro Instytucji Demokratycznych i Praw Człowieka (instytucja Organizacja Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie) podkreśliło, że w miejscowościach zwarcie zamieszkałych przez przedstawicieli mniejszości państwo powinno rozważyć udostępnienie informacji wyborczych (w tym kart wyborczych) również w ich języku ojczystym. Zdaniem organizacji rozwiązanie takie zniweluje barierę językową, z powodu której mniejszości mogłyby mieć problemy w czasie głosowania.

W ocenie EFHR pozbawienie przedstawicieli mniejszości prawa do głosowania w związku z ich niewystarczającą znajomością języka państwowego jest sprzeczne z gwarancjami efektywnego udziału obywateli w procesie decyzyjnym w państwie demokratycznym.

Redakcja Wilnoteki nie ponosi odpowiedzialności za treści w artykułach nadesłanych.

Czwartek, 21 listopada 2013

Ofiarowanie Najświętszej Maryi Panny Świątowy Dzie...

W Polsce: Dzień Pracownika Socjalnego
Imieniny obchodzą: Albert, Elwira, Janusz, Maria
Na Litwie: Ebutas, Gomantė, [Więcej...](#)

WILNO I WILEŃSZCZYZNA



Prezydent Dalia Grybauskaitė w Ciechanowiszkach

Prezydent Litwy Dalia Grybauskaitė wizytowała dziś działającą w Ciechanowiszkach, w rejonie wileńskim, firmę Lietpak. Towarzyszyli jej mer Samorządu...

- [Międzynarodowy Świąteczny Kiermasz Dobroczynny](#)
- [Tulipan na dzień dobry](#)
- [Prewencja samobójstw w Wilnie i na Litwie](#)
- ["Pan Tadeusz" i "Zakochany.."](#)
- [Zachodnia obwodnica Wilna - II etap zakończony](#)

[Więcej](#)

POLACY NA LITWIE



Od dziś w Wilnie VI Wileńskie Spotkania Sceny Polskiej

W Wilnie rozpoczyna się dziś VI Międzynarodowy Festiwal Teatralny Wileńskie Spotkania Sceny Polskiej. Na scenie Domu Kultury Polskiej w Wilnie, Teatru na...

- [Ambasador Polski o polskiej mniejszości na Litwie](#)
- [Zdzisław Palewicz nominowany do "Złotego..."](#)
- [Dni Kultury Polskiej w Wilnie](#)
- [Prawa człowieka w rozumieniu uczniów](#)
- [Zwalczanie języka polskiego na Litwie trwa](#)

[Więcej](#)

LITWA



Intelektualiści o przyszłości Europy

W niedzielę, 24 listopada, na kilka dni przed szczytem Partnerstwa Wschodniego, intelektualiści z krajów Europy Wschodniej spotkają się w Wilnie, by omówi...

- [Duży bank polski niebawem na Litwie?](#)
- [2015 Rokiem Michała Kleofasa Ogińskiego?](#)
- [Kolejne 1,5 mld lt na zamknięcie elektrowni w...](#)
- [Litwa najlepiej przygotowana do zmian](#)
- [Dynamika współpracy litewsko-ukraińskiej](#)

[Więcej](#)

Komentarze

#1 Niby tak, powinien być

Anonim 1 (niezweryfikowany), 19 listopada, 2013 - 10:44

Niby tak, powinien być pomocniczy, ale myślę, że to słowo trzeba bardzo ostrożnie używać, by nie poniżyć mniejszości narodowych. Nie może być moim zdaniem podstawowym argumentem to, że potrzebne nam dwujęzyczne karty, bo część z nas (przedstawiciele mniejszości narodowych) nie zna języka. Tak, nie znają nasi dziadkowie, nawet znam przypadki, gdy nie znają mieszkając na Litwie od ponad 65 lat, ale ogólnie patrzmy szerzej, bo to standard europejski. Inne państwa dbają o wszystkich swoich obywateli. Tego Litwa nie pojmuje...

[powtórz](#)

#2 Lietuva jest krajem

? (niezweryfikowany), 16 października, 2013 - 16:21

Lietuva jest krajem demokratycznym? :)))

[powtórz](#)

#3 Język polski musi stać się co

em (niezweryfikowany), 16 października, 2013 - 13:07

Język polski musi stać się co najmniej językiem pomocniczym obok państwowego. Kropka.

[powtórz](#)

Sposób wyświetlania komentarzy

Widok uproszczony, z treścią Najpierw najnowsze 50 na stronę Zachowaj ustawienia

Wybierz preferowany sposób wyświetlania odpowiedzi i kliknij "Zachowaj ustawienia", by wprowadzić zmiany.

Dodaj nowy komentarz

Nazwisko lub pseudonim:

Anonim

E-mail:

Zawartość pola nie będzie udostępniana publicznie.

Strona domowa:

Komentarz: *



ZA MIEDZĄ



Wokalista z Litwy zwycięzcą konkursu w Krakowie (z wideo)

Litwin Gražydas Sidiniaskas zajął

pierwsze miejsce w konkursie wokalnym I Międzynarodowym Festiwalu Piosenki dla Osób Niewidomych "Głos z serca..."

- Unijna pomoc dotrze do Azji
- Pomnik Jana III Sobieskiego w Jaworowie na...
- Polacy za integracją Ukrainy w UE
- Joanna Mbro nominowana do Telekamer 2014
- Kibice z Lidy wspierają KS Polonia Wilno

[Więcej](#)



OGŁOSZENIA



Firma na Litwie

Bezpośrednio pomagamy obywatelom z Polski zakładać firmy na Litwie

- poważne oferty prywatnej pożyczki
- Pożyczka oferuje poważne Polskę
- Jak w końcu otrzymała pożyczkę
- kredyty oferują bezpiecznie do różnych osiągnięć
- ODBIÓR POLSKIEJ TELEWIZJI NALITWIE, ŁOTWIE,..

[Więcej](#)



OSTATNIO KOMENTOWANE

Ja wiem, że mi łatwo jest

21.11.2013 - 13:56

Skandaliczne słowa polskiego

21.11.2013 - 13:52

Unijna pomoc... a skąd unia

21.11.2013 - 13:26

Europa ma się dobrze zatem

21.11.2013 - 13:22

Nadzór kuratora, no no no.

21.11.2013 - 13:00



Rzeczpospolita Polska
Ministerstwo
Spraw Zagranicznych

Projekt jest współfinansowany ze środków finansowych otrzymanych od Ministerstwa Spraw Zagranicznych w ramach konkursu na realizację zadania "Współpraca z Polonią i Polakami za granicą"



